

Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

1^{er} FÉVRIER 1980

PROJET DE LOI modifiant les articles 217, 218 et 224 du Code judiciaire

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 5 juillet 1976 apportant des modifications à la législation électorale a profondément remanié les textes de loi relatifs aux élections. Il en est résulté diverses conséquences non seulement en ce qui concerne les matières électorales proprement dites mais aussi en ce qui concerne le mode d'établissement des listes de jurés. En effet, la constitution de ces listes dépend des listes électorales.

D'autre part, la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes et la loi du 10 juillet 1973 relative au Conseil de la communauté culturelle allemande impliquent des modifications à une disposition du Code judiciaire consacrée à l'établissement des listes de jurés.

Le but du projet est dès lors de modifier certains articles du Code judiciaire portant sur la formation des listes de jurés eu égard à l'existence des trois lois précitées.

L'article 217 du Code judiciaire énumère les conditions à remplir pour être juré. Parmi celles-ci, il faut être inscrit sur la liste des électeurs généraux. Or, aux termes de la loi du 5 juillet 1976, il n'existe plus de liste des électeurs généraux. Il est créé un registre des électeurs, régulièrement tenu à jour et duquel est issue, une fois par an, le 1^{er} avril, une liste des électeurs.

Il s'impose dès lors de modifier l'article 217 du Code judiciaire de façon à ce qu'il fasse référence au registre des électeurs et non plus à la liste des électeurs généraux. C'est la raison d'être de l'article 1. Il formule un principe de base.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

1 FEBRUARI 1980

WETSONTWERP tot wijziging van de artikelen 217, 218 en 224 van het Gerechtelijk Wetboek

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 5 juli 1976 tot wijziging van de kieswetgeving heeft de wetteksten betreffende die verkiezingen grondig omgewerkt. Dit heeft verscheidene gevolgen niet alleen ten aanzien van de kiesaangelegenheden zelf, maar ook voor de wijze waarop de lijsten van gezworenen worden opgemaakt. De samenstelling van deze lijsten geschiedt immers aan de hand van de kiezerslijsten.

Ook ingevolge de wetten van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en van 10 juli 1973 betreffende de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap, zijn wijzigingen noodzakelijk aan een bepaling van het Gerechtelijk Wetboek die het opmaken van de lijsten van de gezworenen betreft.

Het wetsontwerp wil sommige artikelen van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op het opmaken van de lijsten van de gezworenen wijzigen met inachtneming van deze drie wetten.

Artikel 217 van het Gerechtelijk Wetboek noemt de voorwaarden waaraan moet zijn voldaan om gezworene te zijn. Men dient o.m. ingeschreven te zijn op de lijst van de kiezers voor de Wetgevende Kamers. Volgens de wet van 5 juli 1976 is er geen lijst meer van kiezers voor de Wetgevende Kamers. Zij voert een kiezersregister in dat geregeld wordt bijgewerkt en op grond waarvan eenmaal per jaar, op 1 april, een kiezerslijst wordt gemaakt.

Het is derhalve noodzakelijk artikel 217 van het Gerechtelijk Wetboek zo te wijzigen, dat wordt verwezen naar het kiezersregister en niet meer naar de lijst van de kiezers voor de Wetgevende Kamers. Dit is de strekking van artikel 1. Het stelt een grondbeginsel.

L'article 2 apporte des modifications à l'article 218 du Code judiciaire. Celui-ci précise à quelle époque et sur quelle liste les jurés sont tirés au sort: ils sont tirés au sort au cours du mois de janvier, dans la dernière liste des électeurs généraux, clôturée définitivement en exécution de l'article 36 du Code électoral du 12 août 1928. L'article 36 a été abrogé par l'article 9 de la loi du 5 juillet 1976 qui a remplacé l'article 14 du Code électoral. Un nouveau système a été mis en place: le registre et les listes.

Dès lors, plutôt que de viser la dernière liste des électeurs généraux, clôturée définitivement en exécution de l'article 36 du Code électoral du 12 août 1928, il faudrait mentionner la dernière liste des personnes inscrites au registre des électeurs, dressée conformément aux dispositions de l'article 14, premier alinéa du Code électoral.

L'article 14, premier alinéa, du Code électoral dispose que, chaque année, une liste d'électeurs est dressée, au départ des données figurant au registre. Sur cette liste, l'électeur a un numéro, ce qui permet le tirage au sort.

Le Gouvernement entend répondre à une objection qui pourrait être formulée. On pourrait se demander pourquoi on se réfère uniquement à la liste dressée chaque année le 1^{er} avril et non pas aussi à la liste complémentaire dont parle le deuxième alinéa de l'article 14. Il est utile de rappeler que le deuxième alinéa concerne les élections anticipées et que dans ce cas, un arrêté royal fixe la date des élections. On inscrit alors au registre des électeurs ceux qui, à la date de l'arrêté royal, sont en mesure de voter et qui ne sont pas repris dans la liste dressée le 1^{er} avril. On dresse une liste, dite liste complémentaire, de ces personnes.

Des difficultés pratiques pourraient surgir si l'on tenait compte de cette liste complémentaire dans l'hypothèse où l'arrêté royal serait pris en fin d'année alors que les opérations relatives au tirage au sort des jurés débutent dès les premiers jours du mois de janvier. Les communes risquent de ne pas avoir le temps matériel de dresser la liste complémentaire. Aussi le Gouvernement a-t-il estimé préférable de faire procéder au tirage au sort des jurés sur base de la liste qui, tous les ans, est établie le 1^{er} avril.

L'article 3 des dispositions en projet modifie l'article 224 du Code judiciaire, en son 3^o. Cette modification est étrangère aux modifications apportées à la loi électorale. L'article 224 énumère les personnes qu'il faut omettre de la liste préparatoire des jurés.

Au 3^o de cet article, sont cités, en raison de l'incompatibilité entre l'exercice de leurs fonctions et celles de jurés:

- les membres du Sénat, de la Chambre des Représentants, des conseils provinciaux, des conseils communaux;
- les membres du Gouvernement, des députations permanentes, des collèges des bourgmestre et échevins.

La rédaction de cet article est antérieure à la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes et à la loi du 10 juillet 1973 relative au Conseil de la Communauté culturelle allemande. Il s'indique en toute logique de tenir compte de ces deux lois en excluant de la liste préparatoire des jurés les membres du Conseil de la Communauté culturelle allemande, qui ne font pas nécessairement partie du Sénat ou de la Chambre des Représentants, puisqu'ils sont élus directement par les électeurs des communes faisant partie de la région de langue allemande, ainsi que les membres des conseils et des collèges des agglomérations et des fédérations de communes.

Het tweede artikel wijzigt artikel 218 van het Gerechtelijk Wetboek dat bepaalt op welk tijdstip en uit welke lijst de gezworenen bij loting worden aangewezen: dit geschiedt gedurende de maand januari uit de laatste lijst van de parlements kiezers, definitief afgesloten overeenkomstig artikel 36 van het Kieswetboek van 12 augustus 1928. Artikel 36 is opgeheven door artikel 9 van de wet van 5 juli 1976, dat in de plaats is gekomen van artikel 14 van het Kieswetboek. Een nieuw stelsel werd ingevoerd, te weten het register en de lijsten.

Derhalve zou moeten worden gesteund op de laatste lijst van de personen ingeschreven in het kiezersregister, aangelegd overeenkomstig de bepalingen van artikel 14, eerste lid, van het Kieswetboek, veeleer dan op de laatste lijst van de parlements kiezers, definitief afgesloten overeenkomstig artikel 36 van het Kieswetboek van 12 augustus 1928.

Volgens artikel 14, eerste lid, van het Kieswetboek wordt elk jaar een kiezerslijst opgemaakt op grond van de gegevens van het kiezersregister. In deze lijst heeft elke kiezer een nummer, wat een loting mogelijk maakt.

De Regering wil nader ingaan op een bezwaar dat zou kunnen worden ingebracht. Waarom wordt uitsluitend verwezen naar de lijst die elk jaar op 1 april wordt opgemaakt en niet tevens naar de aanvullende lijst waarvan sprake is in artikel 14, tweede lid. Er zij aan herinnerd dat het tweede lid betrekking heeft op de vervroegde verkiezingen en in dat geval wordt de datum van de verkiezingen vastgesteld bij koninklijk besluit. Alsdan worden in het kiezersregister diegenen ingeschreven die niet voorkomen op de lijst aangelegd op 1 april maar op de datum van het koninklijk besluit in aanmerking komen om te stemmen. Van deze personen wordt een zogenoemde aanvullende lijst opgemaakt.

Indien men rekening houdt met deze aanvullende lijst, kunnen praktische moeilijkheden rijzen wanneer het koninklijk besluit op het einde van het jaar wordt uitgevaardigd, aangezien de voorbereiding van de loting der gezworenen reeds begin januari aanvangt. Het zou kunnen dat de gemeenten niet de tijd hebben om een aanvullende lijst op te maken. De Regering heeft het dan ook verkieslijk geacht de loting te doen plaatsvinden op grondslag van de lijst die elk jaar op 1 april wordt opgemaakt.

Artikel 3 van de bepalingen van het ontwerp wijzigt artikel 224, 3^o, van het Gerechtelijk Wetboek. Deze wijziging staat los van de wijzigingen die in de Kieswet worden aangebracht. Artikel 224 noemt de personen die niet in de voorbereidende lijst van de gezworenen worden opgenomen.

In onderdeel 3^o worden de bedieningen genoemd waarvan de uitoefening onverenigbaar is met die van gezworene:

- de leden van de Senaat, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van de provincieraden, van de gemeenteraden;
- de leden van de Regering, van de bestendige deputatie, van de colleges van burgemeester en schepenen.

Dit artikel dagtekent van vóór de wetten van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en 10 juli 1973 betreffende de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap. Het ligt in de rede met beide wetten rekening te houden en dus niet in de voorbereidende lijst van gezworenen op te nemen de leden van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap, die niet noodzakelijk tot de Senaat of de Kamer van Volksvertegenwoordigers behoren aangezien zij rechtstreeks worden gekozen door de kiezers van de gemeenten van het Duitse taalgebied, alsmede de leden van de raden en van de colleges van de agglomeraties en de federaties van gemeenten.

D'autre part, il s'indique également d'y ajouter les représentants belges au Parlement européen.

Telle est, Mesdames, Messieurs, la teneur du projet de loi que le Gouvernement soumet à vos délibérations.

Le Ministre de la Justice,
R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre de l'Intérieur,
G. GRAMME.

Anderzijds is het aangewezen evenmin de Belgische leden van het Europees Parlement in de voorbereidende lijst op te nemen.

Dit is de strekking van het ontwerp van wet dat de Regering U ter bespreking voorlegt.

De Minister van Justitie,
R. VAN ELSLANDE.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
G. GRAMME.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 30 août 1978, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant les articles 217, 218 et 224 du Code judiciaire », a donné le 20 septembre 1978 l'avis suivant :

Art. 2.

La rédaction suivante est proposée pour cet article :

« Art. 2. — L'article 218 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

» Art. 218. — Tous les quatre ans, les jurés sont tirés au sort au cours du mois de janvier, dans la dernière liste des personnes inscrites au registre des électeurs, dressée conformément à l'article 14, premier alinéa, du Code électoral. »

Art. 3.

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 3. — L'article 224, 3°, du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

» 3° les membres du Sénat, de la Chambre des Représentants, du Conseil de la Communauté culturelle allemande, des conseils provinciaux, des conseils communaux, des conseils des agglomérations et des conseils des fédérations de communes, les membres du Gouvernement, des députations permanentes du conseil provincial, des collèges des bourgmestres et échevins, des collèges des agglomérations et des collèges des fédérations de communes. »

La chambre était composée de
MM. :

P. TAPIE, *président de chambre*;
C. GREGOIRE,
Ch. HUBERLANT, *conseillers d'Etat*;
P. DE VISSCHER,
F. RIGAUX, *assesseurs de la section de législation*;

M^{me} :

J. TRUYENS, *greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. P. CHARLIER, auditeur.

Le Greffier,
(s.) J. TRUYENS.

Le Président,
(s) P. TAPIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 30^e augustus 1978 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de artikelen 217, 218 en 224 van het Gerechtelijk Wetboek », heeft de 20^e september 1978 het volgend advies gegeven :

Art. 2.

Voorgesteld wordt dit artikel als volgt te redigeren :

« Art. 2. — Artikel 218 van het Gerechtelijk Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

» Art. 218. — Om de vier jaar, in de loop van de maand januari, worden de gezworenen bij loting aangewezen uit de laatste lijst van de in het kiezersregister ingeschreven personen, opgemaakt overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van het Kieswetboek. »

Art. 3.

Dit artikel zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Art. 3. — Artikel 224, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

» 3° de leden van de Senaat, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap, van de provincieraden, van de gemeenteraden, van de agglomeratieraden en van de raden van de federaties van gemeenten, de leden van de Regering, van de bestendige deputaties van de provincieraad, van de colleges van burgemeester en schepenen, van de agglomeratiecolleges en van de colleges van de federaties van gemeenten. »

De kamer was samengesteld uit
de HH. :

P. TAPIE, *kamervoorzitter*;
C. GREGOIRE,
Ch. HUBERLANT, *staatsraden*;
P. DE VISSCHER,
F. RIGAUX, *bijzitters van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

J. TRUYENS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. CHARLIER, auditeur.

De Griffier,
(get.) J. TRUYENS.

De Voorzitter,
(get.) P. TAPIE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Intérieur sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1.

A l'article 217 du Code judiciaire, les mots « être inscrit sur la liste des électeurs généraux » sont remplacés par les mots « être inscrit au registre des électeurs ».

Art. 2.

L'article 218 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Art 218. — Tous les quatre ans, les jurés sont tirés au sort au cours du mois de janvier, dans la dernière liste des personnes inscrites au registre des électeurs, dressée conformément à l'article 14, premier alinéa, du Code électoral ».

Art. 3.

L'article 224, 3°, du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« 3° les membres du Sénat, de la Chambre des Représentants, les représentants belges au Parlement européen, les membres du Conseil de la Communauté culturelle allemande, des conseils provinciaux, des conseils communaux, des conseils des agglomérations et des conseils des fédérations de communes, les membres du Gouvernement, des députations permanentes du conseil provincial, des collèges des bourgmestre et échevins, des collèges des agglomérations et des collèges des fédérations de communes ».

Donné à Bruxelles, le 23 janvier 1980.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre de l'Intérieur,

G. GRAMME.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Binnenlandse Zaken zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

In artikel 217 van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden « ingeschreven zijn op de lijst van de kiezers voor de Wetgevende Kamers » vervangen door de woorden « ingeschreven zijn in het kiezersregister ».

Art. 2.

Artikel 218 van het Gerechtelijk Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 218. — Om de vier jaar, in de loop van de maand januari, worden de gezworenen bij loting aangewezen uit de laatste lijst van de in het kiezersregister ingeschreven personen, opgemaakt overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van het Kieswetboek ».

Art. 3.

Artikel 224, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 3° de leden van de Senaat, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Belgische vertegenwoordigers in het Europees Parlement, de leden van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap, van de provincieraden, van de gemeenteraden, van de agglomeratieraden en van de raden van de federaties van gemeenten, de leden van de Regering, van de bestendige deputaties van de provincieraad, van de colleges van burgemeester en schepenen, van de agglomeratiecolleges en van de colleges van de federaties van gemeenten ».

Gegeven te Brussel, 23 januari 1980.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

R. VAN ELSLANDE.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

G. GRAMME.